



**KB Administrata e përkohshme**  
**Departamenti i Shëndetësisë dhe**  
**Mirëqenies Sociale**

**Udhëzim Administrativ (në Shëndetësi) 2/2000**

**Instituti Special në Shtime**  
**dhe**  
**Shtëpia e pleqve në Prishtinë**

Duke u nisur nga fakti se Instituti Special në Shtime dhe Shtëpia e Pleqve në Prishtinë kanë qenë historikisht institucione të mbrojtjes sociale dhe funksioni kryesor i tyre është t'i siguroj banuesit me strehim dhe shërbime elementare jetësore sesa me mbrojtje shëndetësore, Departamenti i Shëndetësisë dhe Mirëqenies Sociale vërteton se:

1. Ato administrativisht janë nën Sektorin e Mirëqenies Sociale të Departamentit;
2. Buxheti i tyre duhet të jetë nën buxhetin e mirëqenies sociale; dhe
3. Personeli i tyre duhet të regjistrohen si punëtorë të mirëqenies sociale.

Pasi banuesit, megjithatë, kanë nevoja të mëdha medicinale dhe për mbrojtje shëndetësore, menagjmenti i institucioneve duhet, sëbashku me autoritetet relevante të shëndetësisë, p.sh. Oficerët Regjional për Shëndetësi të UNMIK-ut, të pregadisnin një plan për të siguruar se këto nevoja janë plotësuar dhe se shërbimet relevante janë zhvilluar.

Pristina, 03 February 2000

Hannu Vuori, Dr., Dr. Fil., Mr.A.  
Bashkëdrejtues, Departamenti i  
Shëndetësisë dhe Mirëqenies Sociale



Dr. Pleurat Sejdiu,  
Bashkëdrejtues, Departamenti i  
Shëndetësisë dhe Mirëqenies Sociale



**UN Interim Administration  
Department of Health and Social  
Welfare**

**Administrative instruction (Health) 2/2000**

**Shtime Special Institute  
and  
Home for the Elderly in Pristina**

Given the fact that the Shtime Special Institute and the Home for Elderly in Pristina have historically been social welfare institutions and that their main function is to provide the inmates with shelter and basic life supporting services rather than health care, the Department of Health and Social Welfare confirms that:

1. They administratively are under the Social Welfare Section of the Department;
2. Their budget should be under the social welfare budget; and
3. Their staff should be registered as social welfare workers.

As the inmates, however, have major medical and health care needs, the management of the institutions should, together with relevant health authorities, e.g., the UNMIK Regional Health Officers, prepare a plan that ensures that these needs are being met and that relevant services are being developed.

Pristina, 03 February 2000



Hannu Vuori, M.D., Ph.D., M.A.  
Co-Director, Department of Health and  
Social Welfare

Pleurat Sejdiu, M.D.  
Co-Director, Department of Health and  
Social Welfare



**UN Privremena Administracija**  
**Odeljenje za Zdravstvo i**  
**Socijalna Pitanja**

---

**Administrativna Instrukcija (Zdravstvo) 2/2000**

**Specijalni Institut Štimlje**  
**i**  
**Starački Dom u Prištini**

Bivajući svesni činjenice da su Specijalni Institut Štimlje i Starački Dom u Prištini istorijski bili institucije socijalnog dobra i da je njihova glavna funkcija da obezbede stanarima sklonište i osnovne usluge potpore života pre nego zdravstvene usluge, Odsek Zdravstva i Socijalnog Dobra potvrđuje da:

1. Da su oni administrativno pod Odeljkom Socijalnog Dobra Odseka,
2. Bi njihov budžet trebao biti pod budžetom socijalnog dobra,i
3. Bi njihovo osoblje trebalo da bude registrovano kao radnici socijalnog dobra.

Pošto stanari, međutim, imaju značajne potrebe medicinske i zdravstvene zaštite, uprave institucija bi trebalo, zajedno sa bitnim zdravstvenim autoritetima npr. Regionalnim Službenicima Zdravlja UNMIK-a, da pripreme plan koji osigurava da su ove potrebe zadovoljene i da su bitne službe razvijene.

Prishtinë/Priština, 03. Februar 2000.godine

Hannu Vuori, M.D., Ph.D.,M.A.  
Kodirektor, Odsek Zdravstva i  
Socijalnog Dobra



Pleurat Sejdiu, M.D.  
Kodirektor, Odsek Zdravstva i  
Socijalnog Dobra

---

**Postal Address:**

C/o UNMIK Liaison Office Skopje  
Zgrada Na Nip ova Makedonija  
P.O. Box 515 or 596  
91000 Skopje – FYROM

**Telephone:**

Via Pristina PTK:  
+381 38 500 223  
Via UNHQ New York:  
+1(212) 963 8442

**Fax:**

Via Pristina PTK:  
+381 38 501 397 ext. 4019  
Via UNHQ New York:  
+1 (212) 963 8603/8113  
Internal fax: 4608